Euroopan unionin
virallinen lehti

C 186

60. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

10. kesäkuuta 2017

Sisältö

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2017/C 186/01 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.8404 – Volkswagen Financial Services / Logpay Financial Services / Logpay Transport Services) ([1]) 1

2017/C 186/02 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.8426 – Linde / PJSC Power Machines / JV) ([1]) 1

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2017/C 186/03 Neuvoston päätös, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2017, neuvoston kannan vahvistamisesta esitykseen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 2 varainhoitovuodeksi 2017 2

Euroopan komissio

2017/C 186/04 Euron kurssi 3

FI

([1]) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

2017/C 186/05 Keskittymiä käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 23. maaliskuuta 2017 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa M.7962 – ChemChina/Syngenta – Esittelijä: Slovenia 4

2017/C 186/06 Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus – ChemChina/Syngenta (Asia M.7962) 6

2017/C 186/07 Tiivistelmä komission päätöksestä, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2017, keskittymän julistamisesta sisämarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi (Asia M.7962 – ChemChina/Syngenta) *(tiedoksiannettu numerolla C(2017) 2167)* ([1]) 8

2017/C 186/08 Teollisuuden päästöistä annetun direktiivin 2010/75/EU 32 artiklan 6 kohdan mukaisesta Slovakian tasavallan muutettua kansallista siirtymäsuunnitelmaa koskevasta ilmoituksesta annetun komission päätöksen hyväksyminen 13

V *Ilmoitukset*

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2017/C 186/09 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8510 – Robert Tönnies / Clemens Tönnies / Zur Mühlen Group and Asset Group) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ([1]) 14

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2017/C 186/10 Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen 16

([1]) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia M.8404 – Volkswagen Financial Services / Logpay Financial Services / Logpay Transport Services)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 186/01)

Komissio päätti 4. toukokuuta 2017 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain saksaksi ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi) asiakirjanumerolla 32017M8404. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia M.8426 – Linde / PJSC Power Machines / JV)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 186/02)

Komissio päätti 10. toukokuuta 2017 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi) asiakirjanumerolla 32017M8426. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 8 päivänä kesäkuuta 2017,

neuvoston kannan vahvistamisesta esitykseen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 2 varainhoitovuodeksi 2017

(2017/C 186/03)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 314 artiklan yhdessä Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 106 a artiklan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä ja neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 kumoamisesta 25 päivänä lokakuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012 ([1]) ja erityisesti sen 41 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

— Unionin talousarvio varainhoitovuodeksi 2017 hyväksyttiin lopullisesti 1 päivänä joulukuuta 2016 ([2]).

— Komissio toimitti 12 päivänä huhtikuuta 2017 ehdotuksen, joka sisälsi lisätalousarvioesityksen nro 2 varainhoitovuoden 2017 yleiseen talousarvioon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Neuvoston kanta esitykseen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 2 varainhoitovuodeksi 2017 vahvistettiin 8 päivänä kesäkuuta 2017.

Kannan tekstiin voi kokonaisuudessaan tutustua tai sen voi ladata neuvoston verkkosivustolla osoitteessa http://www.consilium.europa.eu/.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2017.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

U. REINSALU

([1]) EUVL L 298, 26.10.2012, s. 1.
([2]) EUVL L 51, 28.2.2017, s. 1.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi [1]

9. kesäkuuta 2017

(2017/C 186/04)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1176	CAD	Kanadan dollaria	1,5098
JPY	Japanin jeniä	123,44	HKD	Hongkongin dollaria	8,7136
DKK	Tanskan kruunua	7,4378	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5520
GBP	Englannin puntaa	0,87638	SGD	Singaporen dollaria	1,5469
SEK	Ruotsin kruunua	9,7615	KRW	Etelä-Korean wonia	1 256,54
CHF	Sveitsin frangia	1,0863	ZAR	Etelä-Afrikan randia	14,4002
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	7,5962
NOK	Norjan kruunua	9,5218	HRK	Kroatian kunaa	7,4150
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	14 862,96
CZK	Tšekin korunaa	26,223	MYR	Malesian ringgitiä	4,7666
HUF	Unkarin forinttia	307,32	PHP	Filippiinien pesoa	55,332
PLN	Puolan zlotya	4,1903	RUB	Venäjän ruplaa	63,6657
RON	Romanian leuta	4,5628	THB	Thaimaan bahtia	38,077
TRY	Turkin liiraa	3,9444	BRL	Brasilian realia	3,6476
AUD	Australian dollaria	1,4837	MXN	Meksikon pesoa	20,3526
			INR	Intian rupiaa	71,8000

[1] *Lähde*: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Keskittymiä käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 23. maaliskuuta 2017 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa M.7962 – ChemChina/Syngenta

Esittelijä: Slovenia

(2017/C 186/05)

Toimenpide

1. Neuvoa-antava komitea (8 jäsenvaltiota) on komission kanssa samaa mieltä siitä, että liiketoimi muodostaa sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun keskittymän.

Unionin ulottuvuus

2. Neuvoa-antava komitea (8 jäsenvaltiota) on komission kanssa samaa mieltä siitä, että liiketoimi on sulautuma-asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu unioninlaajuinen keskittymä.

Tuotemarkkinat ja maantieteelliset markkinat

3. Neuvoa-antava komitea (8 jäsenvaltiota) yhtyy komission esittämiin formuloitujen kasvinsuojeluaineiden merkityksellisten tuotemarkkinoiden määritelmiin, toisin sanoen jakoon seuraaviin markkinasegmentteihin:

   3.1 rikkakasvien torjunta-aineiden markkinat;

   3.2 hyönteisten torjunta-aineiden markkinat;

   3.3 sienitautien torjunta-aineiden markkinat;

   3.4 kasvunsäätelyaineiden markkinat;

   3.5 siemenenkäsittelyaineiden markkinat;

   3.6 sadonkorjuun jälkeiseen käsittelyyn tarkoitettujen tuotteiden markkinat;

   3.7 nurmikko- ja puutarhatuotteiden markkinat sekä

   3.8 ravintoaineiden markkinat.

4. Neuvoa-antava komitea (8 jäsenvaltiota) yhtyy komission esittämiin seuraavien merkityksellisten tuotemarkkinoiden määritelmiin:

   4.1 tehoaineiden markkinat sekä

   4.2 raaka-aineiden markkinat.

5. Neuvoa-antava komitea (8 jäsenvaltiota) yhtyy komission esittämiin merkityksellisten maantieteellisten markkinoiden määritelmiin seuraavien markkinoiden osalta:

   5.1 formuloitujen kasvinsuojeluaineiden markkinat;

   5.2 tehoaineiden markkinat sekä

   5.3 raaka-aineiden markkinat.

Kilpailuvaikutusten arviointi

6. Neuvoa-antava komitea (8 jäsenvaltiota) on komission kanssa samaa mieltä siitä, että liiketoimi estäisi olennaisesti tehokasta kilpailua useilla kansallisilla markkinoilla seuraavien tuotteiden osalta:

   6.1 sienitautien torjunta-aineet viljoille, hedelmille, rapsille ja vihanneksille;

   6.2 hyönteisten torjunta-aineet viljoille, maissille, hedelmille, rapsille ja vihanneksille;

   6.3 kasvunsäätelyaineet viljoille;

   6.4 siemenenkäsittelyaineet viljoille ja sokerijuurikkaalle sekä

   6.5 rikkakasvien torjunta-aineet viljoille, maissille, auringonkukalle ja vihanneksille.

7. Neuvoa-antava komitea (8 jäsenvaltiota) on komission kanssa samaa mieltä siitä, että osapuolten 27. tammikuuta 2017 tarjoamat lopulliset sitoumukset ratkaisevat komission havaitsemat kilpailuongelmat.

8. Neuvoa-antava komitea (8 jäsenvaltiota) yhtyy komission arvioon siitä, että liiketoimi ei estäisi olennaisesti tehokasta kilpailua useilla kansallisilla markkinoilla seuraavien tuotteiden osalta:

   8.1 sienitautien torjunta-aineet viljoille, hedelmille, rapsille sokerijuurikkaalle, auringonkukalle ja vihanneksille;

   8.2 hyönteisten torjunta-aineet viljoille, maissille, hedelmille, rapsille, auringonkukalle ja vihanneksille;

   8.3 kasvunsäätelyaineet viljoille;

   8.4 siemenenkäsittelyaineet viljoille, auringonkukalle ja vihanneksille;

   8.5 rikkakasvien torjunta-aineet viljoille, maissille, puuvillalle, hedelmille, rapsille, sokerijuurikkaalle, soijapavulle, auringonkukalle ja vihanneksille;

   8.6 ravintoaineet hedelmille;

   8.7 nurmikko- ja puutarhatuotteet sekä

   8.8 sadonkorjuun jälkeiseen käsittelyyn tarkoitetut tuotteet hedelmille.

9. Neuvoa-antava komitea (8 jäsenvaltiota) yhtyy komission arvioon siitä, että liiketoimi ei estäisi olennaisesti tehokasta kilpailua suhteessa seuraaviin markkinoihin:

   9.1 tehoaineet sekä

   9.2 raaka-aineet.

10. Neuvoa-antava komitea (8 jäsenvaltiota) on komission kanssa samaa mieltä siitä, että liiketoimi ei estäisi merkittävästi tehokasta kilpailua sisämarkkinoilla tai niiden olennaisella osalla edellyttäen, että osapuolten 27. tammikuuta 2017 esittämiä lopullisia sitoumuksia noudatetaan täysimääräisesti.

Soveltuvuus sisämarkkinoille

11. Neuvoa-antava komitea (8 jäsenvaltiota) on komission kanssa samaa mieltä siitä, että liiketoimen olisi katsottava soveltuvan sulautuma-asetuksen 2 artiklan 2 kohdan ja 8 artiklan 2 kohdan nojalla sisämarkkinoille ja ETA-sopimuksen 57 artiklan nojalla ETA-sopimuksen toimintaan.

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus [1]

ChemChina/Syngenta

(Asia M.7962)

(2017/C 186/06)

1. Euroopan komissio, jäljempänä 'komissio', vastaanotti 23. syyskuuta 2016 neuvoston sulautuma-asetuksen [2] 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla kiinalainen valtion omistama yritys China National Chemical Corporation, jäljempänä 'ChemChina', hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan sveitsiläisessä yrityksessä Syngenta AG, jäljempänä 'Syngenta', ostamalla osakkeita, jäljempänä 'liiketoimi'. Yrityksiin ChemChina ja Syngenta viitataan jäljempänä yhdessä 'osapuolina'.

2. ChemChina toimii maatalouskemikaalien alalla yrityksen China National Agrochemical Corporation kautta, joka hallinnoi kokonaan omistamaansa, Israelissa sijaitseva tytäryhtiötään Adama Agricultural Solutions, jäljempänä 'Adama'. Adama toimii ensisijaisesti patenttisuojan ulkopuolisten formuloitujen kasvinsuojelutuotteiden valmistuksen ja myynnin alalla maailmanlaajuisesti. Syngenta on maailmanlaajuinen maatalouskemikaalien alan yritys, jonka liiketoimintaan kuuluu muun muassa kasvinsuojelutuotteiden ja siementen tutkimus, kehitys, valmistus ja markkinointi.

3. Ensimmäisen tutkimusvaiheen perusteella komissiolla oli vakavia epäilyjä siitä, soveltuuko liiketoimi sisämarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan, erityisesti liittyen liiketoimen horisontaalisiin vaikutuksiin monilla eurooppalaisilla kasvinsuojelutuotteiden markkinoilla. Lisäksi tarvittiin lisätutkimuksia, jotka koskivat nurmikko- ja puutarhatuotteita, useiden tehoaineiden maailmanlaajuisia tukkumyyntimarkkinoita ja mahdollisia niputuskäytäntöjen aiheuttamia markkinoilta poissulkevia vaikutuksia. Komissio antoi 28. lokakuuta 2016 sulautuma-asetuksen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitetun päätöksen menettelyn aloittamisesta, ja osapuolet toimittivat siitä kirjalliset huomautuksensa 9. ja 29. marraskuuta 2016.

4. Osapuolten pyynnöstä liiketoimea koskevan toisen vaiheen tutkimuksen määräaikaa pidennettiin 16. marraskuuta 2016 kymmenellä työpäivällä sulautuma-asetuksen 10 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan nojalla. Saman oikeusperustan nojalla ja osapuolten suostumuksella komissio pidensi tutkimuksen määräaikaa 3. tammikuuta 2017 edelleen kymmenellä työpäivällä.

5. Myönsin pyynnöstä 11. tammikuuta 2017 yritykselle Finchimica SpA oikeuden tulla kuulluksi asiassa kolmantena osapuolena.

6. Osapuolet toimittivat ensimmäiset sitoumukset 10. tammikuuta 2017. Komission tekemästä, 10. tammikuuta 2017 aloitetusta pakettia koskevasta kohdennetusta markkinatestistä saadun palautteen perusteella osapuolet toimittivat parannetut sitoumukset 27. tammikuuta 2017, jäljempänä 'lopulliset sitoumukset'.

7. Komissio ei antanut väitetiedoksiantoa [3]. Komission asetuksen (EY) N:o 802/2004 [4] 14 artiklan mukaista virallista suullista kuulemista ei järjestetty.

8. Päätösluonnoksessa komissio päättelee, että lopulliset sitoumukset ovat asianmukaiset ja riittävät poistamaan tehokkaan kilpailun olennaiset esteet niillä kasvinsuojelutuotteiden markkinoilla, joilla kilpailuongelmia on havaittu. Näin ollen komissio julistaa liiketoimen sisämarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi edellyttäen, että osapuolet noudattavat lopullisiin sitoumuksiin liittyviä ehtoja ja velvoitteita.

---

[1] Laadittu kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tehtävästä ja toimivaltuuksista tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä 13 päivänä lokakuuta 2011 annetun Euroopan komission puheenjohtajan päätöksen 2011/695/EU (EUVL L 275, 20.10.2011, s. 29) 16 ja 17 artiklan mukaisesti.

[2] Neuvoston asetus (EY) N:o 139/2004, annettu 20 päivänä tammikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnasta ('EY:n sulautuma-asetus') (EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1) jäljempänä 'sulautuma-asetus'.

[3] Sulautuma-asetuksen 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti "edellä 8 artiklan 1 tai 2 kohdassa tarkoitetut, ilmoitettuja keskittymiä koskevat päätökset on tehtävä heti, kun ilmenee, että 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja vakavia epäilyjä ei enää ole erityisesti keskittymään osallistuvien yritysten tekemien muutosten vuoksi". Tästä syystä, jos osapuolet ovat tarjonneet sitoumuksia ennen kuin komissio on antanut väitetiedoksiannon ja kyseiset sitoumukset ovat riittävät poistamaan vakavat epäilyt, komissio antaa 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun päätöksen antamatta väitetiedoksiantoa. Katso esimerkiksi asian COMP/M.5440 Lufthansa/Austrian Airlines 10 kohta ja komission tiedonanto neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ja komission asetuksen (EY) N:o 802/2004 mukaisesti hyväksyttävistä korjaustoimenpiteistä (EUVL C 267, 22.10.2008, s. 1, 18 kohta).

[4] Yrityskeskittymien valvonnasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 täytäntöönpanosta annettu komission asetus (EY) N:o 802/2004 (EUVL L 133, 30.4.2004, s. 1; oikaisu EUVL L 172, 6.5.2004, s. 9).

9. Olen tarkastellut päätösluonnosta päätöksen 2011/695/EU 16 artiklan 1 kohdan mukaisesti ja tullut siihen tulokseen, että siinä käsitellään ainoastaan sellaisia väitteitä, joista osapuolille on annettu mahdollisuus esittää näkemyksensä.

10. Katson kaiken kaikkiaan, että menettelylliset oikeudet ovat tosiasiallisesti toteutuneet tässä asiassa.

Bryssel 24. maaliskuuta 2017.

Joos STRAGIER

Tiivistelmä komission päätöksestä,

annettu 5 päivänä huhtikuuta 2017,

keskittymän julistamisesta sisämarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi

(Asia M.7962 – ChemChina/Syngenta)

(tiedoksiannettu numerolla C(2017) 2167)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 186/07)

Komissio antoi 5. huhtikuuta 2017 päätöksen sulautuma-asiassa yrityskeskittymien valvonnasta 20 päivänä tammikuuta 2004 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 [1] *ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan nojalla. Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavilla mahdollisesti väliaikaisena versiona englannin kielellä kilpailun pääosaston verkkosivuilla osoitteessa: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html*

I JOHDANTO

(1) ChemChina on kiinalainen valtion omistama yritys. ChemChina toimii maatalouskemikaalien alalla tytäryhtiönsä China National Agrochemical Corporationin, jäljempänä 'CNAC', kautta. CNAC hallinnoi kokonaan omistamaansa tytäryhtiötä ADAMA Agricultural Solutions Ltd, jäljempänä 'Adama'. Adama on Israelissa sijaitseva yritys, joka oli viime aikoihin asti israelilaisen yrityksen Koor Industries Ltd, jäljempänä 'Koor', ja ChemChinan yhteisessä määräysvallassa. Adama toimii ensisijaisesti patenttisuojan ulkopuolella olevien, viljelykasvien suojeluun ja ammattimaiseen tuholaisten torjuntaan tarkoitettujen formuloitujen tuotteiden valmistuksessa ja/tai jakelussa. Laaja tuotevalikoima sisältää rikkakasvien, hyönteisten ja sienitautien torjunta-aineita, siemenenkäsittelyaineita ja nurmikko- ja puutarhatuotteita. Lisäksi se myy tehoaineita. Adama toimii maailmanlaajuisesti. CNAC valmistaa ja myy maatalouskäyttöön tarkoitettuja kemikaaleja (kasvinsuojeluaineita), mukaan lukien patenttisuojan ulkopuolella olevia tehoaineita, ja maatalouden kasvinsuojelutuotteissa käytettäviä formuloituja tuotteita pääasiassa Euroopan talousalueen, jäljempänä 'ETA', ulkopuolella.

(2) Syngenta on maatalouskemikaalien alalla toimiva globaali yritys, jonka päätoimipaikka on Sveitsissä. Se tuottaa ja myy kasvinsuojelutuotteita, siemeniä ja nurmikko- ja puutarhatuotteita. Yritys on vertikaalisesti integroitunut monenlaisten kasvinsuojelutuotteiden ja siementen tutkimuksen, kehityksen, tuotannon ja markkinoinnin aloilla.

II TOIMENPIDE

(3) Euroopan komissio vastaanotti 23. syyskuuta 2016 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys ChemChina hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan yrityksessä Syngenta ostamalla osakkeita, jäljempänä 'liiketoimi'. ChemChina ja Syngenta ovat jäljempänä yhdessä 'osapuolet', ja liiketoimen tuloksena syntyvä yritys on jäljempänä 'sulautuman tuloksena syntyvä yritys'.

(4) Komissio totesi 28. lokakuuta 2016 antamassaan päätöksessä, että liiketoimen soveltuvuudesta sisämarkkinoille on vakavia epäilyjä, ja aloitti sulautuma-asetuksen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisen menettelyn.

(5) Perusteellinen tutkimus vahvisti alustavasti tunnistetut kilpailuongelmat.

(6) Osapuolet toimittivat 27. tammikuuta 2017 lopulliset sitoumukset, jotka tekevät liiketoimesta sisämarkkinoille soveltuvan.

(7) Päätösluonnoksesta kuultiin jäsenvaltioita 23. maaliskuuta 2017 keskittymiä käsittelevässä neuvoa-antavassa komiteassa, joka antoi puoltavan lausunnon. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja antoi menettelystä puoltavan lausunnon 24. maaliskuuta 2017 antamassaan kertomuksessa.

[1] EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

III PERUSTELUT

A. MERKITYKSELLISET TUOTEMARKKINAT

Raaka-aineet

(8) Raaka-aineet ovat mm. kemikaalien valmistuksessa käytettäviä tuotantopanoksia. Komissio katsoo kunkin raaka-aineen muodostavan erilliset tuotemarkkinat. Raaka-aineilla käydään kauppaa globaalilla tasolla, joten niiden maantieteelliset markkinat ovat maailmanlaajuiset.

Tehoaineet

(9) Tehoaineet ovat kasvinsuojelutuotteiden keskeisiä ainesosia, jotka tuottavat toivotun biologisen vaikutuksen (ts. tuholaisten torjunnan). Komissio katsoo kunkin tehoaineen muodostavan erilliset tuotemarkkinat. Komissio jättää tehoaineiden maantieteellisten markkinoiden tarkan laajuuden avoimeksi ja arvioi markkinat soveltaen kaikkein rajoittavinta tasoa, ts. vähintään ETA:n laajuisesti.

Kasvinsuojelutuotteet

(10) Kasvinsuojelutuotteita käytetään maataloustuotannossa (ja osin kotitalouskäytössä) viljelykasvien suojelemiseen biologisilta organismeilta (tuholaisilta), jotka voivat vaikuttaa kielteisesti viljelykasvien kehitykseen. Erilaisia kasvinsuojelutuoteryhmiä ovat esimerkiksi rikkakasvien, hyönteisten ja sienitautien torjunta-aineet, kasvunsäätelyaineet, siemenenkäsittelyaineet, sadonkorjuun jälkeiseen käsittelyyn tarkoitetut aineet, ravintoaineet sekä nurmikko- ja puutarhatuotteet.

(11) Rikkakasviaineet ovat kasvinsuojelutuotteita, joilla torjutaan rikkakasveja. Kilpailun arvioinnin kannalta on tehtävä ero i) valikoivien rikkakasviaineiden ja ii) valikoimattomien rikkakasviaineiden välillä.

(12) Hyönteistorjunta-aineet ovat kasvinsuojelutuotteita, joiden tarkoitus on parantaa kasvien kasvua ja satoa tappamalla tai ehkäisemällä hyönteisiä. Hyönteistorjunta-aineet on arvioitava viljelykasvin ja vaikutustason (lehtivaikutteiset/maavaikutteiset) mukaan ja jaettava pureviin ja imeviin hyönteisiin vaikuttaviin aineisiin.

(13) Sienitautien torjunta-aineet estävät sienien ja homeiden aiheuttaman kasvien ja kasvituotteiden pilaantumisen ennen ja jälkeen sadonkorjuun. Komissio tekee arvionsa kaikkein rajoittavimmalla tasolla, ts. segmentoimalla lehtivaikutteisten ja maavaikutteisten torjunta-aineiden sekä eri viljelykasvien ja tautityyppien mukaan.

(14) Kasvunsäätelyaineet ovat maatalouskemikaaleja, jotka rajoittavat, stimuloivat tai muuttavat kasvin kasvua ja kehitystä. Ne on arvioitava yksittäisten viljelykasvien mukaan. Siementen käsittely eli peittaus tarkoittaa siementen käsittelyä erityisillä kasvinsuojeluformulaateilla, joiden tarkoitus on suojella kasvia sen varhaisissa kehitysvaiheissa. Siementen käsittelyaineet on segmentoitava hyönteisten ja sienitautien torjunta-aineiden sekä viljelykasvin mukaan.

(15) Nämä markkinat arvioidaan kansallisella tasolla, koska eri maissa on olemassa lainsäädännöllisiä esteitä erilaisten merkintävaatimusten ja kansallisten rekisteröintivaatimusten muodossa.

B. KILPAILUVAIKUTUSTEN ARVIOINTI

1. Yksipuoliset vaikutukset

(16) Käsiteltävänä olevassa asiassa liiketoimi johtaa horisontaalisiin päällekkäisyyksiin sienitautien, hyönteisten ja valikoivien rikkakasvien torjunta-aineiden, kasvunsäätelyaineiden ja siemenenkäsittelyaineiden osalta useilla kansallisilla markkinoilla viljojen, rapsin, sokerijuurikkaan, maissin, hedelmien, vihannesten, auringonkukan ja muiden viljelykasvien (puuvillan ja soijapavun) osalta.

(17) Komission kilpailuvaikutusten arviointi keskittyi kapeimpiin segmentteihin, joista tietoja on saatavilla, eli viljelykasvi-/ala-/segmentti-/alasegmenttitasoihin.

(18) Vuoden 2015 osalta ja viljelykasvi-/ala-/segmentti-/alasegmenttitasoilla komissio tunnisti yhteensä 462 sellaista markkina-aluetta, jolla kumpikin osapuoli toimii vähintään 20 prosentin yhteenlasketulla markkinaosuudella.

Horisontaaliset päällekkäisyydet kasvinsuojelumarkkinoilla: markkinat, jotka eivät aiheuta kilpailuongelmia

(19) Komissio on määritellyt kaksi kriteeriryhmää niiden markkinoiden tunnistamiseen, joilla liiketoimi ei todennäköisesti aiheuta kilpailuongelmia.

(20) Ensimmäisen kriteeriryhmän avulla tunnistetaan markkinat, joilla keskittymisaste ja liiketoimesta aiheutuva keskittymisasteen nousu eivät todennäköisesti aiheuta ongelmia. Tällaisia ongelmattomia markkinoita ovat esimerkiksi

— markkinat, joilla Hirschmann-Herfindahl-indeksi (HHI) on sulautuman jälkeen alle 1 000. Horisontaalisia sulautumia koskevien suuntaviivojen mukaan tällaiset markkinat eivät yleensä vaadi perusteellista analyysiä;

— markkinat, joilla HHI on sulautuman jälkeen 1 000–2 000 ja delta alle 250, edellyttäen, että osapuolten yhteenlaskettu markkinaosuus on alle 50 prosenttia tai

— markkinat, joilla HHI on sulautuman jälkeen yli 2 000 ja delta alle 150, edellyttäen, että osapuolten yhteenlaskettu markkinaosuus on alle 50 prosenttia.

(21) Jälkimmäisen kriteeriryhmän avulla tunnistetaan markkinat, jotka eivät todennäköisesti ole ongelmallisia osapuolten vaatimattoman yhteenlasketun markkinaosuuden (alle 30 prosenttia) ja vähintään kolmen merkittävän kilpailijan läsnäolon takia.

(22) Komissio on arvioinut muut markkinat kilpailun kannalta ongelmattomiksi ottaen huomioon niiden markkinaosuuden, osapuolten tuotteiden välisen kilpailun tiiviyden (tehoaineisiin ja hintaan perustuen), muiden rinnakkaisvalmistajien läsnäolon markkinoilla ja kehitteillä olevien tuotteiden puuttumisen osapuolten tuotevalikoimasta.

Horisontaaliset päällekkäisyydet kasvinsuojelumarkkinoilla: markkinat, jotka aiheuttavat kilpailuongelmia

(23) Kilpailuvaikutusten arvioinnissa otettiin huomioon markkinaosuus, osapuolten tuotteiden välisen kilpailun tiiviys, kehitteillä olevien tuotteiden olemassaolo osapuolten tuotevalikoimissa ja muiden rinnakkaisvalmistajien kuin Adaman synnyttämän kilpailun puuttuminen. Komissio päätteli arvioinnin perusteella, että liiketoimi estäisi olennaisesti tehokasta kilpailua 115 kasvinsuojelumarkkina-alueella, jotka kattavat seitsemän eri viljelykasviluokkaa.

(24) Komissio havaitsi tehokkaan kilpailun olennaista estämistä seuraavilla markkinoilla:

— viljojen, hedelmien, rapsin, sokerijuurikkaan ja vihannesten sienitautien torjunta-aineiden markkinat (20 kpl). Osapuolilla on valikoima tuotteita, joita käytetään lehtilaikun, ruosteen, fusarium-sienen, homeen, härmän ja munasienen torjumiseen näissä viljelykasveissa;

— viljoille, maissille, auringonkukille ja vihanneksille tarkoitettujen valikoivien rikkakasviaineiden markkinat (22 kpl). Osapuolilla on valikoima näille viljelykasveille tarkoitettuja leveälehtisten rikkakasvien torjunta-aineita (käsittely itämisen jälkeen), heinämäisten rikkakasvien torjunta-aineita (käsittely ennen itämistä tai sen jälkeen) ja laajakirjoisia valikoivia rikkakasvien torjunta-aineita (käsittely ennen itämistä tai sen jälkeen);

— viljoille, maissille, hedelmille, rapsille ja vihanneksille tarkoitettujen hyönteistorjunta-aineiden markkinoilla (46 kpl). Osapuolilla on kattava valikoima laajakirjoisia tuotteita (sekä lehtien että maaperän käsittelyyn), purevien hyönteisten torjunta-aineita (lehtien käsittelyyn) ja imevien hyönteisten torjunta-aineita (lehtien käsittelyyn);

— viljoille, mm. ohralle ja vehnälle, tarkoitettujen kasvinsäätelyaineiden markkinoilla (22 kpl);

— viljoille, mm. ohralle ja vehnälle, tarkoitettujen siemenenkäsittelyaineiden markkinoilla (5 kpl).

Horisontaaliset päällekkäisyydet tehoaineiden myynnissä

(25) Liiketoimi johtaa osapuolten toiminnan horisontaalisiin päällekkäisyyksiin tehoaineiden myyntimarkkinoilla, joilla tehoaineita myydään muille tuotantoketjun loppupäässä toimiville yrityksille kasvinsuojelutuotteiden toimittamista varten.

(26) Komissio havaitsi, että keskittymä ei todennäköisesti vahvistaisi merkittävästi osapuolten markkina-asemaa tehoaineiden myyntimarkkinoilla ja/tai muuttaisi huomattavasti olemassa olevaa markkinarakennetta. Tehoaineiden myyntimarkkinoille on ominaista tietty käyttämätön kapasiteetti, ja osapuolten lisäksi vaihtoehtoisia toimittajia on olemassa erityisesti Aasiassa ja Kiinassa.

2. Vertikaaliset vaikutukset

Markkinoiden sulkeminen niputuskäytännön avulla

(27) Komissio on arvioinut myös osapuolten kyvyn ja kannustimet käyttää niputusstrategioita ja estää siten kilpailijoiden pääsy tuotantoketjun loppupään jakelukanavaan. Komissio päätteli, että liiketoimi ei vaikuttaisi olennaisesti osapuolten tai muiden tutkimuksessa ja tuotekehityksessä toimivien kykyyn ja kannustimiin käyttää niputusstrategioita.

Muut markkinoilta poissulkevat vaikutukset

(28) Tietyt markkinatoimijat ovat ilmaisseet huolensa siitä, että liiketoimi saattaa vaikeuttaa pienempien geneeristen maatalouskemikaalialan toimijoiden kykyä ylläpitää tai uudistaa tehoaineiden ja tuotteiden rekisteröintejä ETA-alueella.

(29) Komissio päätteli, että nämä huolenaiheet eivät suurelta osin ole sulautumakohtaisia, koska kyseiset pienempien, geneeristen maatalouskemikaalialan toimijoiden haasteet, jotka liittyvät tehoaineiden ja tuotteiden lupien ja rekisteröintien ylläpitoon ja uudistamiseen ETA-alueella, johtuvat lähinnä olemassa olevista säännöksistä, jotka kannustavat maatalouskemikaaliyrityksiä tekemään yhteistyötä, mutta eivät anna oikeutta käyttää olemassa olevia tarvittavia tietoja ja työryhmiä.

Vertikaalinen suhde muille yrityksille myytyjen tehoaineiden ja kasvinsuojelutuotteiden välillä

(30) Komissio selvitti, voisiko sulautuman tuloksena syntyvä yritys rajoittaa raaka-aineiden tai välituotteiden saantia kasvinsuojelumarkkinoilla Syngentan tuotantoketjun loppupään kilpailijoiden kustannuksella.

(31) Edellä todetun mukaisesti niiden tehoaineiden osalta, joita kumpikin osapuoli toimittaa, liiketoimi ei todennäköisesti estä olennaisesti tehokasta kilpailua. ChemChinan tai Syngentan toimittamien tehoaineiden osalta voidaan todeta, että joko ne kuuluvat korjaustoimenpiteiden piiriin (ks. jäljempänä) tai niille on olemassa riittävästi vaihtoehtoisia toimittajia. Tämä pätee myös raaka-aineisiin.

(32) Komissio on myös selvittänyt, voisiko sulautuman tuloksena syntyvä yritys rajoittaa pääsyä kasvinsuojelutuotteiden tuotantoketjun loppupään markkinoille vähentämällä tehoaineiden hankintojaan tuotantoketjun alkupään kilpailijoilta. Komissio totesi, että sulautuman tuloksena syntyvä yritys ei kykenisi sulkemaan tehoaineisiin liittyviä kysyntämarkkinoita. Tämä pätee myös raaka-aineisiin.

3. Korjaustoimenpiteet

(33) Poistaakseen edellä mainitut kilpailuongelmat osapuolet ovat antaneet jäljempänä kuvaillut sitoumukset.

(34) Jotta liiketoimi soveltuisi sisämarkkinoille niiden kasvinsuojelutuotteiden markkinoiden osalta, joiden komissio on todennut aiheuttavan kilpailuongelmia, osapuolet toimittivat 9. ja 10. tammikuuta 2017 sulautuma-asetuksen 8 artiklan 2 kohdan mukaiset sitoumuksensa, jäljempänä 'alkuperäiset sitoumukset'. Komissio aloitti näiden sitoumusten osalta markkinatestin. Markkinatesti osoitti, että alkuperäiset sitoumukset eivät täysin poistaneet liiketoimen aiheuttamia epäilyjä. Poistaakseen markkinatestissä esiin tulleet ongelmat, ilmoituksen tekijä toimitti lopulliset sitoumukset 27. tammikuuta 2017.

(35) Osapuolten toimittamat lopulliset sitoumukset koskevat pääasiallisesti liiketoiminnan luovuttamista yhdelle tai usealle ostajalle. Luovutus koskee suurta osaa Adaman ja osaa Syngentan kasvinsuojelutuotteisiin liittyvistä omaisuuseristä, jäljempänä 'luovutettava liiketoiminta'. Sitoumuksiin kuuluivat seuraavat:

— luopuvan osapuolen (ts. Adaman tai Syngentan) kasvinsuojelutuotteiden rekisteröinnit jokaisessa ETA:n jäsenvaltiossa, jossa osapuolella on kyseisiä rekisteröintejä markkinoilla tällä hetkellä myytävien 48 formuloidun tuotteen osalta (salkku 1) [1];

— luopuvan osapuolen kasvinsuojelutuotteiden rekisteröinnit jokaisessa ETA:n jäsenvaltiossa, jossa osapuolella on kyseisiä rekisteröintejä niiden 6:n kehitteillä olevan tuotteen osalta, jotka on lueteltu korjaustoimenpiteisiin liittyvässä taulukossa 2 (salkku 2);

— luopuvan osapuolen kasvinsuojelutuotteiden rekisteröinnit jokaisessa ETA:n jäsenvaltiossa, jossa osapuolella on kyseisiä rekisteröintejä niiden 21 formuloidun tuotteen osalta, joiden sääntelyviranomaisilta saatu hyväksyntä osapuolten mukaan todennäköisesti päättyy vuosien 2017 ja 2023 välillä (salkku 3);

— kaikki rekisteröidyt immateriaalioikeudet, mukaan lukien tuotenimet ja tavaramerkit, joita pääasiallisesti käyttää luovutettava liiketoiminta ETA-alueella, tai niiden vapaa käyttöoikeus;

— luovutettavan liiketoiminnan käyttämä tietotaito;

— kolmantena osapuolena olevien toimittajien kanssa tarvittaessa solmitut sopimukset tuotteiden valmistuksesta ja myynnistä luovutettavan liiketoiminnan sisällä;

[1] Kohtien a ja c osalta luovuttaminen sisältää peruuttamattoman, yksinomaisen, siirtokelpoisen ja tekijänpalkkioista vapautetun lisenssin saada ja käyttää tehoaineiden ja formuloitujen tuotteiden rekisteröintitietoja, joita tarvitaan kyseisten tuoterekisteröintien tukemiseksi ja ylläpitämiseksi ETA-alueella.

— ostajan valinnan mukaan luovutettava liiketoiminta saattaa myös sisältää vain ETA-alueella myyntiä varten ja korkeintaan […] ajaksi sopimuksen tekemisen jälkeen i) jalostuskorvaus- ja toimitussopimukset luovutettavan liiketoiminnan sisältämien tuotteiden osalta niin, että osapuolet vastaavat omista tuotantokustannuksistaan siinä tapauksessa, että kyseiset tuotteet ovat osapuolten valmistamia tai ii) osapuolten vakaan pyrkimyksen toimittaa tuotteet luovutettavalle liiketoiminnalle kolmansien osapuolten kanssa tehtyjen, toimituksia koskevien vastuusitoumusten (back-to-back) kautta osapuolten maksamilla tukkuhinnoilla siinä tapauksessa, että kolmannet osapuolet toimittavat kyseiset tuotteet luovutettavalle liiketoiminnalle.

— ostajan valinnan mukaan henkilökunta, jota voidaan kohtuudella katsoa tarvittavan, jotta luovutettavan liiketoiminnan elinkelpoisuus, markkinoitavuus ja kilpailukyky säilyy;

— peruuttamattoman, siirtokelpoisen ja tekijänpalkkioista vapautetun lisenssin saada ja käyttää rekisteröintitietoja, jotka koskevat sekundaarisia tehoaineita, joita käytetään luovutettavaan liiketoimintaan kuuluvissa sekoituksissa.

— ETA-alueen asiakasluettelo ja muut asiakirjat;

— siirtymäajan palvelujen määritteleminen ja järjestäminen ajalle […] (aikaa voidaan jatkaa edelleen […]);

— ostajan oikeus osallistua tuleviin työryhmiin, joissa osapuolet ovat mukana ja jotka liittyvät seuraavaan luovutettuja tuotteita koskevaan rekisteröintikierrokseen, jotta voidaan jakaa kulut ja välttää päällekkäiset tutkimukset ja kokeet.

(36) Osapuolet tarjoavat kaikki kolme salkkua myyntiin yhtenä ja samana liiketoimintana, mutta salkut voidaan myydä myös erikseen eri ostajille tai eri osina tai yhdistelminä eri ostajille sillä edellytyksellä, että kaikkien salkkujen kaikki tuotteet myydään ja että useammalle ostajalle myyminen ei vaikuta luovutettavan liiketoiminnan elinkelpoisuuteen ja kilpailukykyyn.

(37) Komissio päätteli, että lopulliset sitoumukset ovat asianmukaiset ja riittävät poistamaan tehokkaan kilpailun olennaiset esteet niillä kasvinsuojelutuotteiden markkinoilla, joilla kilpailuongelmia on havaittu.

IV **PÄÄTELMÄT**

(38) Päätöksessä todetaan edellä esitetyistä syistä, ettei ehdotettu keskittymä haittaa merkittävästi tehokasta kilpailua sisämarkkinoilla eikä niiden merkittävällä osalla.

(39) Näin ollen keskittymä olisi julistettava sisämarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi sulautumaasetuksen 2 artiklan 2 kohdan ja 8 artiklan 2 kohdan sekä ETA-sopimuksen 57 artiklan mukaisesti.

Teollisuuden päästöistä annetun direktiivin 2010/75/EU 32 artiklan 6 kohdan mukaisesta Slovakian tasavallan muutettua kansallista siirtymäsuunnitelmaa koskevasta ilmoituksesta annetun komission päätöksen hyväksyminen

(2017/C 186/08)

Komissio hyväksyi 9 päivänä kesäkuuta 2017 komission päätöksen C(2017) 3868 teollisuuden päästöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/75/EU [1] 32 artiklan 6 kohdan mukaisesta Slovakian tasavallan muutettua siirtymäsuunnitelmaa koskevasta ilmoituksesta.

Kyseinen asiakirja on saatavissa seuraavalla verkkosivulla: https://circabc.europa.eu/w/browse/36205e98-8e7a-47d7-808d-931bc5baf6ee

[1] EUVL L 334, 17.12.2010, s. 17.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M.8510 – Robert Tönnies / Clemens Tönnies / Zur Mühlen Group and Asset Group)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 186/09)

1. Komissio vastaanotti 2. kesäkuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla luonnolliset henkilöt Clemens Tönnies ja hänen veljenpoikansa Robert Tönnies hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan saksalaisessa yrityksessä Zur Mühlen ApS & Co KG (Zur Mühlen Group) sekä saksalaisissa yrityksissä Zur Mühlen Holding III GmbH (aikaisemmin Asset Verwaltungs GmbH), Heinrich Nölke GmbH & Co KG, Döllinghareico GmbH & Co KG ja Emslandhaus Fleischwaren GmbH (jäljempänä yhdessä "Asset Group"). Clemens ja Robert Tönniesillä on jo yhteinen määräysvalta seuraavissa saksalaisissa yrityksissä: Tönnies Holding GmbH & Co. KG, Tönnies Holding-Unternehmensbeteiligung GmbH, Weidemark Fleischwaren Beteiligungsgesellschaft mbH, Tönnies Grundbesitz GmbH & Co. KG ja Tönnies Russland Agrar GmbH sekä näiden tytäryhtiöt (jäljempänä yhdessä "Tönnies Group").

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Tönnies Group on Clemens ja Robert Tönniesin yhteisessä määräysvallassa. Sen toimialoina ovat sikojen ja nautaeläinten teurastus (myös teurastuksen jälkeinen lihan paloittelu ja luuttomaksi leikkaaminen), tuoreen lihan myynti, lihanjalostus, teurasjätteen hyödyntäminen sekä näihin liittyvien logistiikkapalvelujen tarjonta. Tönnies Groupilla on teurastamoita Saksassa, Tanskassa ja Puolassa. Sen päätoimintana ovat teurastukseen liittyvän tuotantoketjun alkupään toiminnot, mutta sillä on lisäksi lihanjalostamoita Saksassa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ranskassa ja Puolassa.

— Zur Mühlen Group, joka on tällä hetkellä Clemens Tönniesin yksinomaisessa määräysvallassa, toimii lihanjalostuksen alalla, ja sillä on lihanjalostamoita Saksassa ja Puolassa. Sen tuotevalikoimaan kuuluu lukuisia lihajalosteita, joista suurin osa on valmistettu sianlihasta, mutta sen valikoimiin kuuluu myös naudan- ja siipikarjan lihasta valmistettuja tuotteita.

— Asset Group on osin Clemens Tönniesin yksinomaisessa ja osin Clemens Tönniesin ja hänen poikansa Maximilian Tönniesin määräysvallassa. Asset Group toimii niin ikään lihanjalostuksen alalla. Sillä on lihanjalostamoita Saksassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ([2]).

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").
([2]) EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8510 – Robert Tönnies / Clemens Tönnies / Zur Mühlen Group and Asset Group seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen

(2017/C 186/10)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 ([1]) 51 artiklassa tarkoitetulla tavalla.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

"OSSOLANO"

EU-nro: PDO-IT-02093-24.11.2015

SAN (X) SMM ( )

1. **Nimi/nimet**

"Ossolano"

2. **Jäsenvaltio tai kolmas maa:**

Italia

3. **Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus**

3.1 *Tuotelaji*

Luokka 1.3 Juusto

3.2 *Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta*

Suojattua alkuperänimitystä "Ossolano" D.O.P. (suojattu alkuperänimitys, SAN) voidaan käyttää vain juustosta, joka täyttää eritelmissä esitetyt edellytykset ja vaatimukset.

"Ossolano" D.O.P. -juustosta on olemassa myös Alpeilla valmistettu juustolaatu, jossa esitetään lisäkuvaus "d'Alpe" (Alppien).

"Ossolano" D.O.P. -juuston koko ja muoto ovat seuraavat:

— tasapohjainen tai lähes tasapohjainen suora tai hieman kupera lieriö:

— paino 6–7 kg; Alppien juustolaadun paino 5–6 kg;

— korkeus 6–9 cm; tahkon halkaisija 29–32 cm.

"Ossolano" D.O.P -juustolla on seuraavat ominaisuudet:

— kuori: sileä, tasainen, väriltään oljenkeltainen, tavallisesti tummuu juuston kypsyessä;

— sisus: tiivis ja joustava, pieniä epätasaisesti jakautuneita koloja; väri vaihtelee vaaleasta oljenkeltaisesta syvän oljenkeltaisen kautta voimakkaan keltaiseen;

— maku: tasapainoinen ja hienostunut aromi, joka liittyy lehmien laitumien kasvillisuuden vuotuiseen vaihteluun ja joka voimistuu ja muuttuu aromaattisemmaksi iän myötä.

"Ossolano" D.O.P -juustolla on seuraava koostumus:

— kuiva-aineen rasvapitoisuus on vähintään 40 prosenttia.

"Ossolano" D.O.P -juustoa kypsytetään vähintään 60 (kuusikymmentä) päivää siitä päivästä alkaen, jona maitoa käsitellään ensimmäisen kerran.

([1]) EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

Edellä mainitut painot ja mitat viittaavat vähimmäisajanjakson ajan kypsyneeseen tuotteeseen.

Alppien ”Ossolano” D.O.P -juusto tehdään määrätyllä alalla sijaitsevilla alppilaitumilla, jotka sijaitsevat vähintään 1 400 metriä merenpinnan yläpuolella, siellä tuotetusta maidosta.

3.3 *Rehu (vain eläinperäiset tuotteet) ja raaka-aineet (vain jalostetut tuotteet)*

”Ossolano” ja Alppien ”Ossolano” D.O.P. -juustot tehdään yksinomaan seuraaviin rotuihin kuuluvien lehmien täysmaidosta: Bruna, Frisona ja Pezzata Rossa sekä niiden risteytykset.

”Ossolano” D.O.P. -juustoa tehdään yksinomaan täysmaidosta, joka on peräisin kahdesta–neljästä perättäisestä lypsystä, ympäri vuoden (1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta). Alppien ”Ossolano” D.O.P. -juustoa tehdään yksinomaan täysmaidosta, joka on peräisin yhdestä tai kahdesta perättäisestä lypsystä, vuosittain ajanjaksolla 1 päivästä kesäkuuta 30 päivään syyskuuta.

”Ossolano” D.O.P. -juuston valmistukseen käytettävää maitoa tuottavan karjan rehuannoksen kuiva-aine koostuu vähintään 60-prosenttisesti määritellyn alueen heinästä ja rehusta vuodessa; viljatiivisteitä ja palkokasveja sekä niiden jalostuksesta saatavia sivutuotteita, joita käytetään kattamaan muu osuus rehusta, saa olla enintään 40 prosenttia rehuannoksen kuiva-aineesta vuodessa.

Alppien ”Ossolano” D.O.P. -juuston osalta kyseisen tuotantokauden aikaisen rehun kuiva-aine koostuu vähintään 90-prosenttisesti määritetyllä alueella sijaitsevien laidunten heinästä ja/tai rehusta; viljatiivisteitä ja palkokasveja sekä niiden jalostuksesta saatavia sivutuotteita, joita käytetään kattamaan muu osuus rehusta, saa olla enintään 10 prosenttia rehuannoksen kuiva-aineesta vuodessa.

Molemmissa tapauksissa rehuun voidaan lisätä vitamiini- ja kivennäisainelisiä lain sallimissa rajoissa.

Edellä mainittuja prosentuaalisia osuuksia on pidettävä suuntaa-antavina, koska Ossolano-juusto valmistetaan kokonaisuudessaan vuoristoalueella, jossa kuivarehun tuotanto voi joinakin vuosina olla erityisen vaikeaa eikä tiivistetyn rehun tuotanto ole mahdollista.

Vaikkei laiduntaminen olekaan pakollista, sitä harjoitetaan säännöllisesti sääoloista riippuen laaksossa sijaitsevilla niityillä huhtikuusta lokakuuhun. Alppien Ossolano -juuston osalta laiduntaminen on pakollista 1 päivästä kesäkuuta 30 päivään syyskuuta.

3.4 *Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella*

Kaikkien tuotantoprosessin vaiheiden eli karjan kasvatuksen, lypsämisen, juustonvalmistuksen ja kypsytyksen on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella.

3.5 *Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, viipalointia, raastamista ja pakkaamista koskevat erityiset säännöt*

”Ossolano” D.O.P. -juusto luovutetaan kulutukseen kokonaisena tai paloina.

Kokonainen juusto voidaan luovuttaa kulutukseen aikaisintaan kypsytyksen vähimmäisajan kuluttua seuraavalla tavalla yksilöitynä:

— juuston pohjaan on leimattu teksti ”Ossolano”;

— juuston ylä- tai alapintaan on kiinnitetty paperimerkki (etiketti);

— pohjaan on painettu leima.

Juusto voidaan luovuttaa kulutukseen paloina aikaisintaan kypsytyksen vähimmäisajan kuluttua sillä edellytyksellä, että on mahdollista tunnistaa:

— osa pohjasta, johon on leimattu teksti ”Ossolano”;

— osa paperimerkistä (etiketistä);

— suojattu alkuperänimitys ”Ossolano” liimaetiketissä ja/tai valmiiksi painetussa pakkausmuovissa, johon hyväksytty pakkaaja pakkaa juuston.

Paloittelun on tapahduttava tiloissa, joilla on lain mukaiset terveys- ja hygienialuvat ja jotka kuuluvat hyväksytyn tarkastuselimen tarkastusjärjestelmään; nämä tilat voivat sijaita myös suojatun alkuperänimityksen käyttöä varten rajoitetun alueen ulkopuolella. Tässä tapauksessa tarkastuksen voivat suorittaa hyväksytyt tarkastuselimet tai muut pyynnöstä valtuutetut tarkastuselimet.

Jos ”Ossolano” D.O.P. -juuston, myös Alppien juuston, pakkaamiseen liittyy kuoren raaputus ja/tai poistaminen (lastuttaminen, kuutioiminen, viipalointi jne.), jolloin alkuperäinen merkintä ei ole nähtävissä, tämän on tapahduttava yksinomaan kohdassa 4 määritellyllä tuotantoalueella jäljitettävyyden varmistamiseksi.

3.6 *Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, merkintöjä koskevat erityiset säännöt*

Juusto merkitään kaikissa eri muodoissaan tuotantovaiheessa käyttämällä muottia ja juuston ylä- tai alapintaan kiinnitetyllä paperimerkillä (etiketti) sekä polttoleimalla aikaisintaan vähimmäiskypsytysajan päätyttyä. Lisäviittaus Alppeihin merkitään vain ”Ossolano” D.O.P. -juuston paperimerkkiin (etiketti).

”Ossolano” D.O.P -juuston muottien leimoissa, joilla juustot merkitään kylminä, on alkuperämerkintä, valmistusajankohta sekä nimi ”Ossolano”, juustolan tunnistenumero ja tila polttoleimaa varten.

Etiketissä on kolme keskeistä osaa:

— ulompi kehä, joka käsittää lakisääteiset tiedot, ainesosaluettelon sekä tuottajan toiminimen;

— etiketin keskiosassa on nimityksen tunnus keskellä etikettiä ja kehänä toistuen oikeassa suhteessa tunnuksen kokoon, ja yhteisön graafinen tunnus. Alppilaitumilla tuotetun juuston osalta etiketin keskiosassa on myös merkintä ”d’Alpe”.

— etiketin alaosassa sijaitsevassa soikiossa on tuottajan, kypsyttäjän, paloittelijan ja pakkaajan nimet.

Etiketin tunnusmerkit ovat:

”Ossolano” D.O.P. -juuston yksivärisen vihreä etiketti haalistuu keskustaa kohden ja on reunoilla vaalean vihreä.

Alppien ”Ossolano” D.O.P. -juuston yksivärisen ruskea etiketti haalistuu keskustaa kohden ja on reunoilla vaalean ruskea. Sana ”d’Alpe” on painettu puolikaareksi keskellä tunnusta olevan vuorenhuipun yläpuolelle.

4. **Maantieteellisen alueen tarkka rajaus**

Rajattu alue on alue, joka on määritetty väestölaskennassa ja joka sijaitsee Verbano–Cusio–Ossolan maakunnan seuraavien kuntien rajojen sisäpuolella: Antrona Schieranco, Anzola d’Ossola, Baceno, Bannio Anzino, Beura Cardezza, Bognanco, Calasca Castiglione, Ceppo Morelli, Craveggia, Crevoladossola, Crodo, Domodossola, Druogno, Formazza, Macugnaga, Malesco, Masera, Mergozzo, Montecrestese, Montescheno, Ornavasso, Pallanzeno, Piedimulera, Pieve Vergonte, Premia, Premosello Chiovenda, Re, Santa Maria Maggiore, Seppiana, Toceno, Trasquera, Trontano, Vanzone con San Carlo, Varzo, Viganella, Villadossola, Villette ja Vogogna.

Alppien ”Ossolano” D.O.P -juusto tehdään samalla määrätyllä alueella sijaitsevilla alppilaitumilla, jotka sijaitsevat vähintään 1 400 metriä merenpinnan yläpuolella siellä tuotetusta maidosta.

5. **Yhteys maantieteelliseen alueeseen**

Piemonten alueen pohjoisinta osaa (Sveitsin kantonien) Valais/Wallis ja Ticino välissä sekä Valais'n Alppien ja Lepontisten Alppien välissä kutsutaan Ossolan laaksoksi. Laakso on pohjoisestä etelään suuntaava, 70 km pitkä ja leveimmillään noin 35 km. Se rajautuu etelässä Maggiore-järveen, josta vain muutaman kilometrin päässä se kohoaa 4 600 metriin merenpinnan yläpuolelle Monte Rosan massiivina, ja monet muut huiput ovat yli 3 200 metriä merenpinnan yläpuolella.

Alueelle ominaista on vaihteleva ja epäsäännöllinen maasto, jonka vuoksi maatilat ovat hyvin pieniä. Niillä on kymmenestä enintään 70:een lypsävää eläintä. Juuston valmistus ja kypsyttäminen tapahtuu pienissä osuustoiminnallisissa juustoloissa.

"Ossolano" D.O.P. -juuston tuotantoalue on vuoristoaluetta jyrkkine rinteineen, ja pedogeenisten prosessien vuoksi sen maaperä on vähähappista, kasvualusta tiivistä ja hapanta. Alueen ilmastolle tyypillistä on runsas ja jatkuva sade verrattuna kansalliseen ja alueelliseen keskiarvoon. Yhdistettynä paikallisiin lämpötiloihin, jotka ovat keskimäärin matalampia kuin naapurialueilla, tämä on suotuisaa tiettyjen niittykasvien kasvulle sekä juuston kypsyttämisessä ihanteellisen mikroilmaston säilymiselle.

"Ossolano" D.O.P. juuston ainutlaatuisuus liittyy ympäristöön, jossa se valmistetaan, sekä Ossolan laakson karjankasvatus- ja juustonvalmistusperinteisiin ja maastoon, kuten niittyihin ja sekä vuoristossa että laaksossa sijaitseviin laitumiin, joille ominaista on koko alueen rinteiden hyvin runsas luonnon monimuotoisuus.

Eläinten rehu, erityisesti laidunrehusta muodostuva osa, vaikuttaa maidon ominaispiirteisiin ja näin myös maidosta valmistettavaan juustoon (yleisesti tunnettu esimerkki on *Ligusticum mutellinan* eli rantaputken aromi ensin maidossa ja sitten juustossa).

"Ossolano" -juustossa yhdistyvät Ossolan laakson maanviljelijöiden kollektiivinen asiantuntemus, joka on tulosta yhteisestä pätevöitymisestä.

Tuotteen yhteydet paikallishistoriaan ja perinteisiin juontavat juurensa paikallisten ja walserilaisen väestön väliseen vuorovaikutukseen. Viimeksi mainitut saapuivat vuosisatojen saatossa naapurista Sveitsistä ja asettuivat Ossolan alueelle. Heistä tuli yksi Piemonten kolmesta etnisestä vähemmistöstä frankoprovensaalien ja waldensialaisten kanssa.

Ossolan laakson vuoristoalueille asettuneet walserilaiset kehittivät omaa juustonvalmistustekniikkaansa muokaten sitä soveltuvaksi erityisiin ilmasto-olosuhteisiin (runsas sade ja maltilliset lämpötilat), ja tässä yhteydessä valmistusprosessiin sisällytettiin "varovasti keittäminen", joka parantaa heran juoksettamista.

Yhdessä juuston puristamisen kanssa tämä on ominaista "Ossolano"-juuston tuotannolle. Sen ansiosta valikoituvat tietyt maitohappobakteerit, jotka vaikuttavat voimakkaasti kypsyttämiseen ja kypsymiseen.

Varovasti keittäminen ja alkuperäisten maitohappobakteerien valikoituminen antavat juustolle sille ominaiset hyvin pienet (riisinjyvää pienemmät) kolot sekä kovan ja joustavan rakenteen, joka erottaa "Ossolano" D.O.P. -juuston muista vastaavankokoisista Piemonten juustoista, jotka ovat tavallisesti pehmeämpiä pienine epätasaisine koloineen.

Juuston sisus on väriltään keltaista, vaihdellen syvän keltaisesta oljenkeltaiseen. Voimakkaampi väri liittyy tiiviisti eläinten keväällä ja kesällä saamaan laidunrehuun sekä juuston kypsyttämiseen, varsinkin jos se tehdään ulkona luonnossa.

Ossolano-juustolle ominaisten aistinvaraisten ominaisuuksien muodostumiselle ratkaisevaa on myös kypsytysvaihe, jonka aikana ympäristöolosuhteet ja kosteus edistävät juustonvalmistusprosessin aiemmissa vaiheissa valikoituneiden maitohappobakteerien toimintaa, mikä vaikuttaa juuston ainutlaatuiseen aromiin ja makuun.

Juuston tuoksu on hienostunut ja voimakas, siinä on kukkaisuutta sekä aavistus saksanpähkinän ja hasselpähkinän pähkinäisyyttä, mikä on tyypillistä Alppien alueella, ja suussa pitkään viipyvä maku on voille ominaisen diasetyylinen.

Maku on välittömästi kypsä, mikä on tavallista maukkaissa makuprofiileissa. Se on täyteläinen, ja vallitseva piirre on diasetyyli, jonka maku on läpäisevä, ja loppumakuun sisältyy aavistuksia kypsistä ja kuivista hedelmistä, vaniljasta ja koiranruusunmarjasta tai Alppien kukista, kuten leinikeistä, tai karviaisen ja kultaherukan (*Ribes aureum*) kaltaisista marjoista.

Kun juustoa pureskellaan huolellisesti ja sen annetaan lämmetä suussa, sen maku ja tuoksu vapautuvat kokonaisuudessaan ja kiinteä ja joustava sisus sulaa asteittain suussa, jolloin juuston laaja aromien kirjo ja erityisesti sen mausteisuus avautuvat kokonaisuudessaan.

Eritelmän julkaisutiedot

(tämän asetuksen 6 artiklan 1 kohdan toinen alakohta)

Eritelmän täydellinen teksti on saatavissa internetosoitteessa http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335

tai

menemällä suoraan maa- ja metsätalousministeriön kotisivulle (www.politicheagricole.it), valitsemalla ensin "Prodotti DOP e IGP" (ylhäällä oikealla), sen jälkeen "Prodotti DOP e IGP STG" (näytön vasemmassa laidassa) ja lopuksi "Disciplinari di produzione all'esame dell'UE".

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)

Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI